





**i-R Send 1**

**i-R Send 5**

**i-R Wall Send**

**i-R Wall Send Basic**

**Manual de instrucciones**  
¡Por favor guarde estas instrucciones!

**Betjeningsvejledning**  
Opbevar venligst denne vejledning!

**Instrukcja obsługi**  
Instrukcję należy zachować!

**Návod k obsluze**  
Tento návod si uschovejte!

CE 0682

ES

**Aspectos generales y utilización adecuada**

Con los radiotransmisores de SELVE puede controlar cualquier receptor del programa intrínico de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin.

**Explicación de funciones/términos**

**LED indicador de orden (depende del modelo)**  
El LED indicador de orden se ilumina al transmitir una señal de radio.

Si presiona las teclas durante cierto tiempo, el LED indicador de orden se apagará brevemente tras 3, 6 y 9 segundos. Si el LED indicador de orden no se enciende al pulsar un botón, deberá cambiar las pilas.

**Conmutador manual/auto (depende del modelo)**

Si el conmutador se encuentra en la posición "manual", el receptor ejecutará solamente las órdenes de marcha manuales (p. ej.: ARRIBA, STOP, ABAJO) de acuerdo a la tecla pulsada).

Si el conmutador se encuentra en "auto", el receptor ejecutará tanto las órdenes de marcha automáticas como las manuales.

**Botón de grupo (depende del modelo)**

Con el botón de grupo puede seleccionar hasta 5 canales. Al efectuar la orden central se encenderán los cinco LEDs.

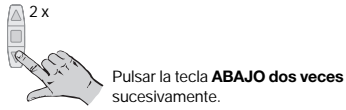
**POS. INTERM.**

La posición intermedia es cuando la persiana se encuentra entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente. Después de finalizar la programación puede marchar hacia esta posición, partiendo de la posición superior.

**Ajuste de una posición intermedia**



**Accionamiento hasta la posición intermedia**



**VENTILACIÓN/ORIENTACIÓN**

Puede elegir libremente una posición de la persiana o veneciana para la ventilación/orientación, debiéndose encontrarse ésta entre la posición final inferior y la superior. Gracias a esta función puede elevar la persiana desde la posición final inferior hasta abrir las ranuras de ventilación. Si se trata de una veneciana, puede girar sus tabillitas.

**Ajuste ventilación/cambio de dirección**



**Accionamiento hasta ventilación/cambio de dirección**

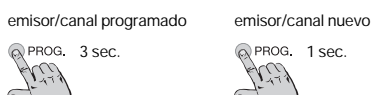


**Aprendizaje de la radiofrecuencia**

Preste atención al manual de instrucciones del receptor y de las emisoras. Rogamos consultar el manual de instrucciones de los receptores y de los operadores radiocontrolados para mayores detalles acerca del aprendizaje del primer emisor.

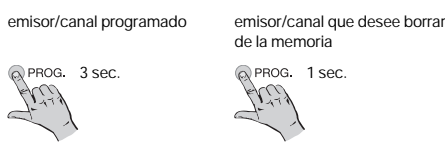
**Aprendizaje de emisores/canales adicionales**

Presione la tecla **PROG** en uno de los sensores/canales programados durante 3 segundos (espere a que el operador se ponga en marcha). Entonces, el receptor se encontrará en el modo de aprendizaje durante 1 minuto. Presione brevemente (1 segundo) la tecla **PROG** en el emisor/canal nuevo. A partir de ahora, el nuevo emisor/canal será reconocido.



**Borrar emisores/canales de la memoria**

Presione la tecla **PROG** en uno de los sensores/canales programados durante 3 segundos (espere a que el operador se ponga en marcha). Entonces, el receptor se encontrará en el modo de aprendizaje durante 1 minuto. Presione brevemente (1 segundo) la tecla **PROG** en el emisor/canal que desee borrar de la memoria. A partir de ahora, el emisor/canal ha sido borrado de la memoria.



**Indicaciones de seguridad**

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Deseche las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

**Notas acerca del sistema de radio:**

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos. Superficies metálicas o cristales metalizados que se encuentran en el trayecto radioeléctrico pueden reducir el alcance enormemente.

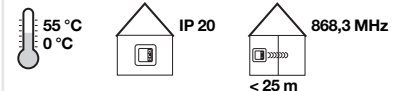
- Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.

- No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde pueda ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).

- Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que un fallo de este o del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

- Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

**Características técnicas/Tekniske data**  
*Caract. Dane techniczne/Technické údaje*



Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios!

**Declaración general de conformidad** Por la presente, la empresa SELVE GmbH & Co. KG declara, que el i-R Send 1/i-R Send 5/i-R Wall Send/i-R Wall Send Basic corresponde a los requerimientos básicos y los demás preceptos relevantes, descritos en la directiva 1999/5/CE. La declaración general de conformidad está a su disposición en [www.selve.de](http://www.selve.de).

**Ret til tekniske ændringer forbeholdt.**  
**Generel konformitetserklæring** Hermed erklærer firma SELVE GmbH & Co. KG at i-R Send 1/i-R Send 5/i-R Wall Send/i-R Wall Send Basic forfindes i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de andre relevante forskrifter i direktivet 1999/5/EF. Du kan finde konformitetserklæringen på [www.selve.de](http://www.selve.de).

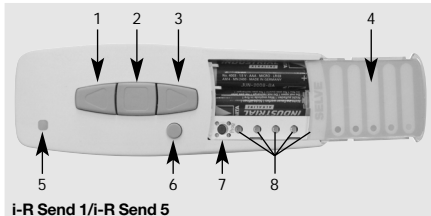
**Zastrzeżenie** się możliwości wprowadzenia zmian technicznych!

**Ogólne oświadczenie zgodności** Firma SELVE GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że produkt o nazwie i-R Send 1/i-R Send 5/i-R Wall Send/i-R Wall Send Basic jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi ważnymi przepisami dyrektywy 1999/5/UE. Oświadczenie zgodności jest do wglądu na stronie [www.selve.de](http://www.selve.de).

**Technické změny vyhrazeny!**  
**Všeobecné prohlášení o shodě** Firma SELVE GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že i-R Send 1/i-R Send 5/i-R Wall Send/i-R Wall Send Basic odpovídá základním požadavkům a dalšími relevantními předpisy směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě najdete na internetové adrese [www.selve.de](http://www.selve.de).

**SELVE**  
SELVE GmbH & Co. KG  
Werdohler Landstraße 286  
D-58513 Lundscheid  
Tel.: +49 2351 925-0

Fax: +49 2351 925-111  
Internet: [www.selve.de](http://www.selve.de)  
E-Mail: [info@selve.de](mailto:info@selve.de)



**Explicación del display y de las teclas**

- Tecla ARRIBA, 2 Tecla STOP, 3 Tecla ABAJO,
- Compartimento para pilas, 5 LED indicador de orden, 6 Botón de grupo (depende del modelo),
- Botón de programación/PROG, 8 LEDs indicadores de grupo (depende del modelo)

**Visnings- og tastforklaring**

- OP-knap, 2 STOP-knap, 3 NED-knap, 4 Batterirum, 5 Sendekontrollampe, 6 Gruppknapp (afhængigt af model), 7 Indlæringsknap/PROG, 8 Gruppkontrollamper (afhængigt af model)

**Opis wyświetlacza i przycisków**

- Przycisk GÓRA, 2 Przycisk STOP, 3 Przycisk DÓŁ, 4 Komora baterii, 5 Lampka kontrolna nadawania, 6 Przycisk grupy (zależnie od modelu), 7 Przycisk programowania/PROG, 8 Lampki kontrolne grupy (zależnie od modelu)

**Vysvětlění indikace a tlačítek**

- Tlačítko NAHORU, 2 Tlačítko STOP, 3 Tlačítko DOLŮ, 4 Příkladka pro baterie, 5 Kontrolka vysílání, 6 Skupinové tlačítko (závislé na modelu), 7 Programovací tlačítko/PROG, 8 Kontrolky skupin (závislé na modelu)

DK

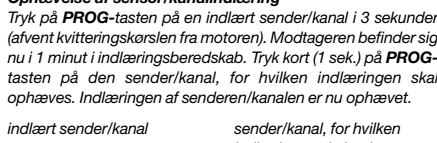
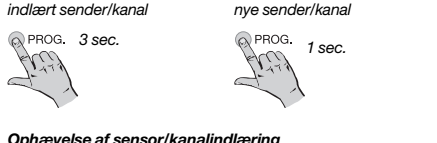
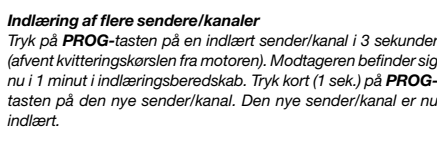
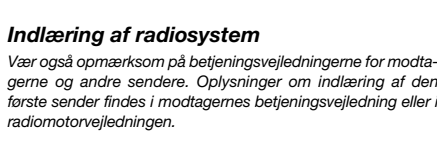
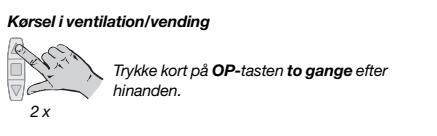
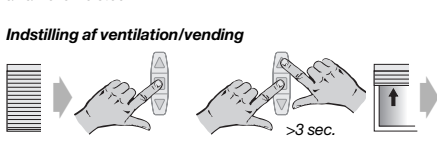
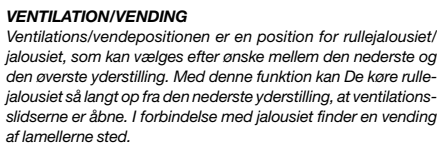
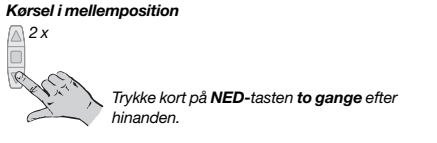
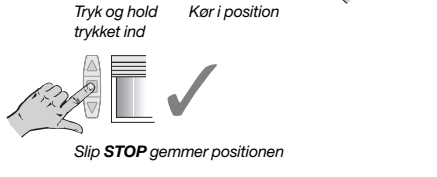
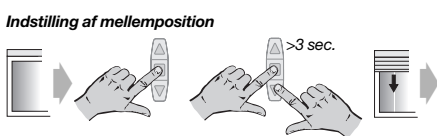
**Generelt og forskriftsmæssig brug**  
Med SELVE-radiosenderne kan man aktivere alle modtagere i SELVE intronic-programmet og SELVE-radiomotorerne. De må kun bruges til dette formål.

**Funktions-/begrebsforklaring**  
**Sendekontrollampe (afhængigt af model)**  
Et radiosignal signaleres ved at sendekontrollampen begynder at lyse. Ved et længere tryk på tasterne slukker sendekontrollampen efter 3, 6 og 9 sekunder et øjeblik. Hvis sendekontrollampen ikke længere lyser, når der trykkes på tasterne, skal batterierne udskiftes.

**Manuel/automatik skydekontakt (afhængigt af model)**  
I skydekontaktstilling »Hånd« udføres kun manuelle kørekommandoer (f. eks.: OP, STOP, NED per trykknapp). I skydekontaktstilling »Auto« udføres automatisk og manuelle kørekommandoer af modtageren.

**Gruppetast (afhængigt af model)**  
Med gruppetasten kan op til 5 kanaler udvælges. Central-kommandoen vises, idet alle fem LED'er begynder at lyse.

**MELLEPOSITION**  
Mellepositionen er en position for rullejalousiet/jalousiet, som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling. Efter programmeringen kan der køres ned i denne position fra den øverste position.



**Sikkerhedsinstruktioner**

- Må kun bruges i tørre rum.
- Hold uvedkommende personer borte fra anlæggens driftsområde.
- Sorg for, at brud ikke kommer i nærheden af styringerne.
- Overhold vedkommende lands specifikke bestemmelser.
- Bortskaf brugte batterier efter forskrifterne.
- Hvis anlægget styres af en eller flere sendere, skal man kunne overskue driftsområdet, når anlægget er i brug.

**Advarselt!**

**Anmærkning vedrørende radiosystemet:**

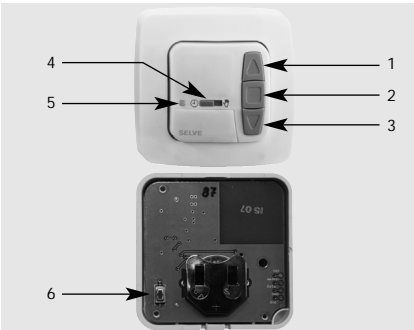
- Sorg for, at styringen ikke bliver installeret og ikke er i brug i områder, hvor der findes metaliske flader eller magnetiske felter. Metallfader og glasruder, som ligger inden for radiostrækningen, kan reducere rækkevidden betydeligt.

**Kontrollér, at senderen og modtageren fungerer upåklageligt i den ønskede montageposition, inden montagen påbegyndes.**

**Vær venligst opmærksom på, at radiostyrede anlæg ikke må tages i brug inden for områder, som har en forøget risiko for forstyrrelser (f. eks. hospitaler, lufthavne).**

**Fjernstyringen er kun tilladt for apparater og anlæg, hvor der ikke opstår fare for personer, dyr eller ting, hvis der forekommer en funktionsforstyrrelse i håndsenderen eller modtageren, eller hvor denne risiko er dækket af andre sikkerhedsanordninger.**

**Brugeren er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelser på grund af andre telekommunikationsanlæg og sendeudstyr (f. eks. også på grund af radianlæg, som forskriftsmæssigt er i drift inden for det samme frekvensområde).**



**Explicación del display y de las teclas**

- Tecla ARRIBA, 2 Tecla STOP, 3 Tecla ABAJO,
- Compartimento para pilas, 5 LED indicador de orden, 6 Botón de programación/PROG (retirar el soporte mural)

**Visnings- og tastforklaring**

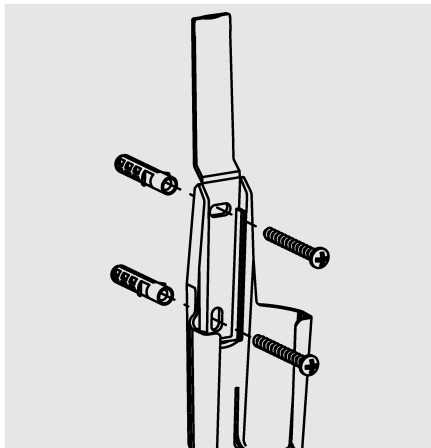
- OP-knap, 2 STOP-knap, 3 NED-knap, 4 Manuel/automatik skydekontakt, 5 Sendekontrollampe, 6 Indlæringsknap/PROG (tag vasholderen af)

**Opis wyświetlacza i przycisków**

- Przycisk GÓRA, 2 Przycisk STOP, 3 Przycisk DÓŁ, 4 Przelącznik suwakowy – tryb pracy ręcznej/automatycznej, 5 Lampka kontrolna nadawania, 6 Przycisk programowania/PROG (zdemontować uchwyty ścienny)

**Vysvětlění indikace a tlačítek**

- Tlačítko NAHORU, 2 Tlačítko STOP, 3 Tlačítko DOLŮ, 4 Posuvný spínač pro ruční/automatický provoz, 5 Kontrolka vysílání, 6 Przycisk programowania/PROG (sejměte nástěnný držák)



**Montaje del soporte a pared**  
Fije el soporte en la pared, utilizando los dos tornillos adjuntos.

**Montage vægholder**  
Fastgør holderen til muren ved hjælp af de to medleverede skruer.

**Montaż uchwyty ściennego**  
Uchwyty przymocować do ściany za pomocą dwóch śrub dołączonych do kompletu.

**Montáž nástěnného držáku**  
Připevněte držák dvěma přiloženými šrouby na stěně.

PL

**Informacje ogólne i zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

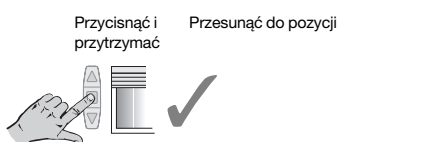
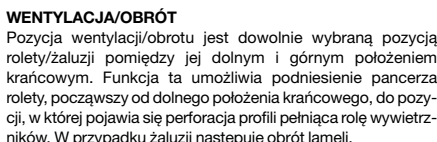
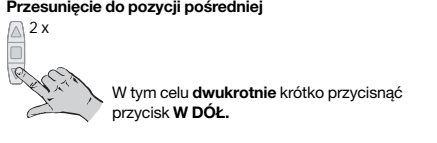
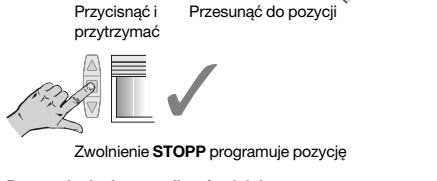
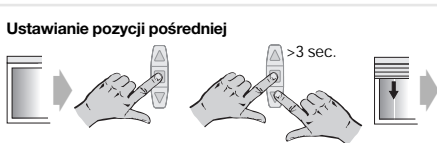
Przy użyciu nadajników radiowych firmy SELVE można sterować każdym odbiornikiem SELVE z serii intronic oraz napędami radiowymi SELVE. Nadajniki radiowe mogą być wykorzystywane wyłącznie w tym celu.

**Objaśnienia funkcji/pojęć**  
**Lampka kontrolna nadawania (zależnie od modelu)**  
Nadanie sygnału radiowego potwierdzone jest błysnięciem lampki kontrolnej nadawania. Dłuższe przytrzymanie przycisków nadajnika powoduje, że lampka kontrolna nadawania gaśnie na chwilę po 3, 6 i 9 sekundach. Jeśli lampka kontrolna nadawania nie błyska podczas naciskania przycisku, należy wymienić baterie.

**Przelącznik suwakowy – tryb pracy ręcznej/automatycznej (zależnie od modelu)**  
W pozycji przelącznika suwakowego, oznaczającej tryb pracy ręcznej „Hand”, odbiornik realizuje polecenia ruchu wydawane wyłącznie ręcznie (np.: W GÓRĘ, STOP, W DÓŁ poprzez przyciskanie przycisków). W pozycji przelącznika suwakowego, oznaczającej tryb pracy automatycznej „Auto”, odbiornik realizuje polecenia ruchu wydawane automatycznie oraz ręcznie.

**Przycisk grupy (zależnie od modelu)**  
Dzięki przyciskowi grupy można wybrać do 5 kanałów. Nadanie polecenia głównego zostaje zasygnalizowane przez błysnięcie wszystkich pięciu diod LED.

**POZYCJA POŚREDNIA**  
Pozycja pośrednia jest dowolnie wybraną pozycją rolety/żaluzji pomiędzy jej górnym i dolnym położeniem krańcowym. W po zaprogramowaniu roleta lub żaluzja osiąga tę pozycję poruszając się w dół począwszy od górnego położenia krańcowego.



**Przesunięcie do pozycji wentylacji/obrotu**  
W tym celu dwukrotnie krótko przycisnąć przycisk W GÓRĘ.

**Opis programowania nadajnika**  
Należy przestrzegać informacji zawartych także w instrukcjach obsługi odbiorników oraz innych nadajników. Sposób programowania pierwszego nadajnika należy wyszukać w instrukcji obsługi odbiornika lub instrukcji napędu radiowego.

**Programowanie kolejnych nadajników/kanałów**  
Przycisnąć na 3 sekundy przycisk PROG nadajnika/kanału zapisanego w pamięci (poczekać aż napęd wykona ruch potwierdzający). Przez 1 minutę odbiornik znajduje się w stanie gotowości programowania. Przycisnąć krótko (1 s.) przycisk PROG nowego nadajnika/kanału. Nowy nadajnik/kanał jest teraz zaprogramowany.

**Kasowanie nadajnika/kanałów**  
Przycisnąć na 3 sekundy przycisk PROG nadajnika/kanału zapisanego w pamięci (poczekać aż napęd wykona ruch potwierdzający). Przez 1 minutę odbiornik znajduje się w stanie gotowości programowania. Przycisnąć krótko (1 s.) przycisk PROG nadajnika/kanału, który ma zostać skasowany. Nadajnik/kanał jest teraz skasowany z pamięci.

**Ustawianie pozycji wentylacji/obrotu**  
Pozycja wentylacji/obrotu jest dowolnie wybraną pozycją rolety/żaluzji pomiędzy jej dolnym i górnym położeniem krańcowym. Funkcja ta umożliwia podniesienie panela rolety, począwszy od dolnego położenia krańcowego, do pozycji, w której pojawia się perforacja profilu pełniącą rolę wentylatorów. W przypadku żaluzji następuje obrót lameli.

**Ustawianie pozycji wentylacji/obrotu**  
Pozycja pośrednia jest dowolnie wybraną pozycją rolety/żaluzji pomiędzy jej górnym i dolnym położeniem krańcowym. W po zaprogramowaniu roleta lub żaluzja osiąga tę pozycję poruszając się w dół począwszy od górnego położenia krańcowego.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie przebywać w bezpośrednim zasięgu działania urządzeń.
- Nie dopuszczaj dzieci do urządzeń sterujących.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Zużyte baterie usunąć w sposób zgodny z przepisami ochrony środowiska.
- Jeśli instalacja sterowana jest za pomocą jednego lub kilku urządzeń, podczas pracy musi być ona dobrze widoczna.

**Uwaga!**

**Wskazówka do sterowania radiowego:**

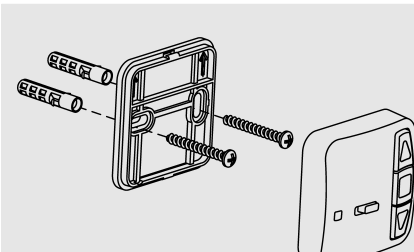
- Zwrócić uwagę, aby urządzenie sterujące nie zostało zainstalowane i eksploatowane w pobliżu powierzchni metalowych oraz w zasięgu pól magnetycznych. Powierzchnie metalowe lub sztyby metalizowane, znajdujące się na linii działania sygnału radiowego, mogą w znacznym stopniu ograniczyć jego zasięg.

**Przed rozpoczęciem montażu w wybranym miejscu sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie nadajnika i odbiornika.**

**Należy pamiętać o zakazie stosowania sterowania radiowego na obszarze zwiększonego ryzyka wywołania zakłóceń (np. szpitale, lotniska).**

**Dopuszcza się użycie zdalnego sterowania wyłącznie w przypadku urządzeń i instalacji, w których zakończenia funkcjonowania nadajnika ręcznego albo odbiornika nie stanowią zagrożenia dla osób, zwierząt i przedmiotów lub gdy takie ryzyko jest wyeliminowane poprzez inne urządzenia zabezpieczające.**

**Użytkownik nie jest w żaden sposób chroniony przed powstawaniem zakłóceń spowodowanych przez inne urządzenia telekomunikacyjne i krotnice (np. również przez radiostacje, używane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości).**

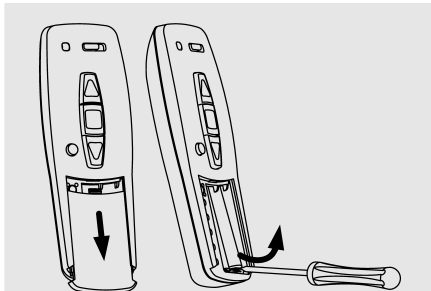


**Montaje del soporte a pared**  
Fije el soporte en la pared, utilizando los dos tornillos adjuntos.

**Montage vægholder**  
Fastgør holderen til muren ved hjælp af de to medleverede skruer.

**Montaż uchwyty ściennego**  
Uchwyty przymocować do ściany za pomocą dwóch śrub dołączonych do kompletu.

**Montáž nástěnného držáku**  
Připevněte držák dvěma přiloženými šrouby na stěně.



**Cambio de las pilas**

- Abra el compartimento de las pilas.
- Retire las pilas.
- Inserte las pilas nuevas (LR 03; AAA), asegurándose de que la polaridad es correcta.

**Udskiftning af batteri**

- Fjern batteridækslet.
- Tag batterierne ud.
- Sæt de nye batterier (LR 03; AAA) i den rigtige position.

**Wymiana baterii**

- Otwórz pokrywę komory baterii.
- Wyjść baterie.
- Włóżć nowe baterie (LR 03; AAA) właściwie ukierunkowując bieguny.

**Výměna baterie**

- Otevřete kryt příhradky na baterie.
- Vyjměte baterie.
- Vložte nové baterie (LR 03; AAA) ve správné poloze.

CZ

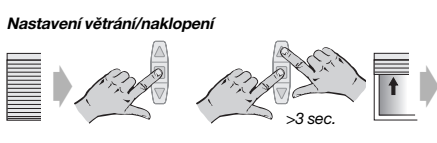
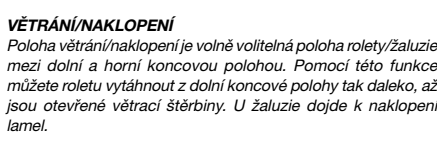
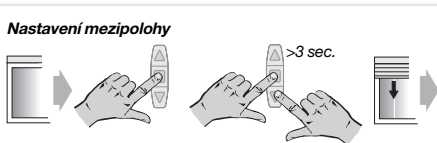
**Všeobecně a použití k určenému účelu**  
S rádiovými vysílací SELVE můžete řídit každý p říjmací program SELVE intronic a rádiově řízené motory SELVE. Smějí se používat pouze k tomuto účelu.

**Vysvětlění funkcí/pojmů**  
**Kontrolka vysílání (závislé na modelu)**  
Rádiový signál je signalizován rozsvícením kontrolky vysílání. Delším stisknutím tlačítek kontrolka vysílání po 3, 6 a 9 sekundách krátce zhasne. Jestliže kontrolka vysílání při stisknutí tlačítka již nesvíti, musí být baterie vyměněny.

**Posuvný spínač pro ruční/automatický provoz (závislé na modelu)**  
V poloze posuvného spínače "Ruční" provádí říjmací pouze manuální jízdní povely (např.: NAHORU, STOP, DOLŮ stisknutím tlačítka). V poloze posuvného spínače "Auto" provádí říjmací automatické a manuální jízdní povely.

**Skupinové tlačítko (závislé na modelu)**  
Skupinovým tlačítkem můžete zvolit až 5 kanálů. Centrální příkaz je indikován rozsvícením všech pěti LED.

**MEZIPOLŮHA**  
Mezipoloha je libovolně volitelná poloha rolety/žaluzie mezi horní a dolní koncovou polohou. Do této polohy lze najet z horní polohy po ukončeném programování.



**Najeti do polohy pro větrání/naklopení**  
Stiskněte k tomu dvakrát krátce po sobě tlačítko NAHORU.

**Učení rádiového signálu**  
Dbejte také návodů k obsluze říjmacíů a jiných vysíláčů. Naučení prvního vysíláče je uvedeno v návodu k obsluze říjmacíe nebo rádiem říženého pohoru.

**Naučení dalších vysíláčů/kanáů**  
Stiskněte na 3 sekundy tlačítko PROG naučeného vysíláče/kanáů (vyčkejte, až pohon provede potvrzovací jízdu). Příjmací